

El Ven. Maestro Ch'an, Fo Yuan (1922-2009)

Una Biografía



Ven. Maestro Xu Yun & Ven. Maestro Fo Yuan, Wuhan - 1953

Esta traducción inglesa se ha hecho a partir de dos textos de la lengua china que presentan una biografía interesante del Ven. Maestro Fo Yuan, y una charla importante sobre el Dharma que pronunció durante un retiro Ch'an de una semana llevado a cabo en el Templo Yun Men. El texto biográfico primario se titula 'Protegiendo el cuerpo del Sexto Patriarca y Enfatizando y Cultivando Juntos la Meditación Ch'an' (會保六祖真身, 力推农禅并举), y la charla del Dharma se ha tomado del texto titulado 'La gran Pregunta de Vida y Muerte'—Charla sobre el Dharma expuesta por el Ven. Maestro Ch'an Fo Yuan' (生死事大--佛源禅师打七开示之一). El abad actual del Templo Yun Men—el Venerable Ming Xiang (明向) me ha proveído/concedido el permiso¹ oficial requerido para traducir este texto al inglés. Upasika Sheng Hua, a través de su hermano en el Dharma (un monje del **Templo Yun Men**), buscó amablemente el permiso en mi representación.

¹ El permiso para traducir este documento al español y publicarlo en '[Acharia](#)', ha sido concedido (cortesía) a Yin Zhi Shakya, OHY por su traductor al inglés Adrian Chan-Wyles (ShiDaDao) 2013



Vista frontal en los tiempos modernos del Templo [Yunmen](#) cerca de Shaoguan, Guangdong, China

Biografía



El Venerable Maestro Ch'an, Fo Yuan (佛源禅师) nació el día 27 del segundo mes lunar del año 1922 en el Condado Taojiang en la provincia de Hunan. Su nombre de familia o apellido era 'Mo' (莫). El nombre de su padre era Fang You (芳有), y el de su madre era Jia Ru Ren (贾孺人). Cuando era un jovencito era bien conocido por su inteligencia. Cuando alcanzó la edad de 18 años, fue a residir al Instituto Yi Yang (益阳会 - **Yi Yang Hui**) del Templo Qi Jia (棲霞寺 - **Qi Jia Si**), situado en Monte Largo (**Mount Long - 龍山 - Long Shan**). Ahí, el 'más venerable' Zhu Hui (智暉上人 - **Zhu Hui Shang Ren**) le afeitó su cabeza y le fue dado los nombres dharmáticos de 'Mente Pura (心淨 - **Xin Jing**) y 'Vacío Verdadero' (真空 - **Zhen Kong**). Sólo en siete días pudo recitar en toda su extensión el 'Mantra Surangama' (楞严咒 - **Leng Yan Zhou**), y entender todas las regulaciones disciplinarias del templo. El siguiente año se fue al Templo Nan Yue Zhu Sheng (南岳祝圣寺 - **Nan Yue Zhu Sheng Si**) situado en la provincia de Hunan, para recibir adicional educación budista. Durante este tiempo, recibió instrucción de los Maestros Kong Ye (空也), Ming Zhen (明真), y Ling Tao (灵涛).

En el primavera de 1946, el Ven. Maestro Fo Yuan residía en el Templo Fu Yan (福严寺—Fu Yan Si) donde recibió los votos de ordenación completa del Maestro Vinaya Zhen Qing (镇清律师—**Zhen Qing Lu Shi**). Por algún tiempo el Maestro Tai Xu (太虚) y otros, habían hecho campaña por una Asociación Nacional Budista de China. Como resultado, habían sido creados varios programas educativos para monjes budistas, para entrenar candidatos adecuados en habilidades administrativas y de organización. El Maestro Fo Yuan, como representante de la **tradicción Yi Yang**, fue escogido también para asistir a ese programa. Después de graduarse exitosamente del Instituto Budista Zhenjiang (镇江佛学院 – **Zhen Jiang Fo Xue Yuan**), situado en el Monte Jiao (焦山— **Jiao Shan**), y de la Asociación de Estudios Budistas (观宗学社 – Guan Zong Xue She), situada en Ningbo, el Ven. Maestro Fo Yuan se dio cuenta que la situación social y política en China había devenido muy peligrosa e impredecible debido a la agitación y el conflicto civil entre la población de estudiantes.

Por lo tanto, el Maestro Fo Yuan (y otros tres) evitaron esta dificultad viajando al Monte Putuo (普陀山— Pu Tou Shan—también en la Provincia de Zhejiang)². Le ayudaron en su travesía otros monjes que se habían encontrado en el camino, con un monje en particular gestionando la subida de tarifa del pasaje para todos los que viajaban por barco a Chao Yin Dong (潮音洞) al área del Monte/Montaña Putou (ver foto de la maqueta de la isla de Putuo Shan).



Cuando llegaron a tierra todos buscaron por signos auspiciosos tales como el Bosque de Bambú Negro (紫竹林—**Zi Zhu Lin**), o quizás el Protector del Dharma, Bodhisattva Wei Tuo (护法韦驮—Hu Fa Wei Tuo), pero solamente el Maestro Fo Yuan, que estaba sentado en meditación en una cueva, percibió la presencia del Bodhisattva Guan Yin (白衣大士—**Bai Yi Da Shi**). No mucho después de esto, el Maestro Fo Yuan llegó al Templo Yi Yang Venado Blando (益阳白鹿寺—**Yi Yang Bai Lu Si**) situado en Hunan. El Abad—el anciano maestro Hong

² Monte Putuo (chino: 普陀山; pinyin: Pǔtúo Shān; literalmente “Monte Potalaka”) es una isla al sureste de Shanghái, en la prefectura de la Provincia de Zhejiang, China. - http://en.wikipedia.org/wiki/Mount_Putuo

Chang (畅老人—Hong Chang Lao Ren) que por ese entonces tenía más de cien años de edad, le pidió al Maestro Fo Yuan que lo sustituyera y se hiciera cargo del Templo. Sin embargo, el Maestro Fo Yuan gentilmente declinó la oferta y le dijo modestamente que deseaba dedicar su tiempo al Instituto de la Tradición Budista Yi Yang para proveer una buena educación a los monjes. Entonces dio una charla sobre el Sutra Amitaba (弥陀经 - **Mi Tuo Jing**).

Durante el primer mes lunar de 1951, la situación en China se había deteriorado y era muy difícil practicar el Dharma. El Maestro se dedicó a viajar para estudiar bajo la dirección del Ven. Maestro **Xu Yun** (虚云老师—**Xu Yun Lao Shi**) que se estaba quedando en el Templo Yun Men (云门寺) en la Provincia de Guangdong; mientras que en el Templo Yun Men, el Maestro Fo Yuan ocupaba la posición de Maestro Invitado (知客—**Zhi Ke**).

Un día, las autoridades locales enviaron a la policía armada a rodear el templo, por un rumor falso de que había una pistola y un radio escondido en la propiedad. Ellos buscaron pero no pudieron encontrar tal evidencia. Arrestaron al Ven. Maestro Xu Yun y le golpearon brutalmente. Junto con muchos otros, el Ven. Maestro Fo Yuan y el supervisor del templo—el monje Ming Kong (明空)—fueron arrestados y detenidos. Durante el quinto mes lunar se le hizo saber al gobierno en Beijing de lo que estaba sucediendo en el Templo de Yun Men, e inmediatamente despachó oficiales para investigar y terminar con el problema. Cuando ellos llegaron, instruyeron a la policía armada que se retirara y la calma eventualmente se restauró en el área. En el día 19 del sexto mes lunar, y a pesar de los problemas recientes que había sufrido, el Ven. Maestro Xu Yun ejecutó el ritual de la transmisión de los preceptos monásticos, aunque solamente a un número limitado de monjes. En esa ocasión el Ven. Maestro Xu Yun le confirió al Maestro los nombres de 'Fo Yuan' (佛源) y 'Miao Xin' (妙心), y le transmitió el Linaje del Dharma Yun Men (云门宗法—Yun Men Zong Fa) del Budismo Ch'an. Esto hizo al Ven. Maestro Fo Yuan el heredero de la décimo tercera generación del Dharma Ch'an Yun Men.

El día 19 del segundo mes lunar de 1952, el Ven. Maestro Fo Yuan se estaba llegando a sus treinta años de edad. Él estaba en el salón principal del Templo Yun Men, encendiendo devotamente velas e incienso. Se arrodilló e inclinó su cabeza al piso reiterando sus votos y declarando juramentos adicionales de compromiso al Buda, quemando entonces su dedo anular como un acto de veneración. Unos cuantos días después, el Ven. Maestro Fo Yuan se ofreció voluntariamente a ir con el **Ven. Maestro Xu Yun** (y otros

discípulos) a Beijing. Por ese entonces el Vice-Presidente del Gobierno Central de la Republica Popular China—Li Ji Shen (李济深)—se había enterado de los problemas en Yun Men e informado al Premier Zhou (周总理—Zhou Zong Li) de la situación. El Premier Zhou contactó a las autoridades locales de Guangdong y les informó que se tenía que proteger al Ven. Maestro Xu Yun y que estaba enviando una escolta para traerlo a Beijing.

De acuerdo al budista-laico Ping Xue Cheng (冯学成), fueron Li Ji Shen y Chen Ming Shu quienes estuvieron detrás de la invitación que se le hizo al Maestro Xu Yun para ir a Beijing. Durante este largo y arduo viaje el Maestro Fo Yuan fue el asistente personal del Maestro Xu Yun, cuidando de todas sus necesidades diarias. Estos deberes incluyeron llevar sus pertenencias personales, proporcionarle comida y agua, y cuidar de sus necesidades médicas mientras viajaba a través de muchos templos situados en Nanjing, Suzhou, Shanghái, y Hangzhou, etc. Cuando el Ven. Maestro Xu Yun dejó el Templo Yu Men, había allí 200 monjes residentes. Ellos estaban muy tristes a verlo ir. Como el templo requería un abad para guiar y dirigir sus rutinas diarias, el Maestro Xu Yun les dio a los monjes eventualmente, el permiso para seleccionar (por voto) un nuevo líder de la comunidad. Como definitivamente había un sentido de crisis en el país, los monjes escogieron al Ven. Maestro Fo Yuan para que fuera su abad. Cuando el Maestro Fo Yuan recibió esta noticia regresó inmediatamente. Al 3^{er} día del sexto mes lunar de 1953, teniendo el Maestro Fo Yuan 31 años de edad, se le promovió al rango de abad del Templo Yun Men. En su enseñanza él abogó que el énfasis de igualdad fuera colocado en la meditación Ch'an y el trabajo agrícola. Esto aseguró que las tareas mundanas, tales como barrer el piso y regar agua, devinieran métodos de auto-cultivación.

De acuerdo a la biografía del Maestro del Dharma Chuan Yin (传印法师), el abad del Templo Dong Lin (东林寺—**Dong Lin Si**), situado en el Monte Lu (庐山—**Lu Shan**) en la Provincia de Jiangxi; en 1955 viajó del Monte Yun Ju (云居山—**Yun Ju Shan**) en la Provincia de Jiangxi al Templo Nan Hua (南华寺—**Nan Hua Si**) situado en la Provincia de Guangdong. Aquí él presenció al Maestro Fo Yuan guiando un tractor en el campo. El Ven. Maestro Fo Yuan consideraba eso como parte de la responsabilidad de un abad, para poner un ejemplo mientras promovía la aplicación equilibrada del Ch'an y el trabajo agrícola. El dirigió personalmente a los monjes del Templo Yunnan en plantar 200 árboles frutales, y 200 árboles de ginkgo biloba, como también grandes aéreas de bambú. Él cultivó muchos acres de tierra en Yunnan.

Así es cómo el Maestro Fo Yuan enseñó el Dharma a sus discípulos. El gran monje conocido como Ming Ch'an (明禪大和尚—**Ming Ch'an Da He Shang**), que simultáneamente era el abad del Templo Gan Ming Temple (乾明寺—**Gan Ming Si**) situado en el Monte De (德山—**De Shan**), y el Templo Ch'an Ling Quan (灵泉禅院—**Ling Quan Ch'an Yuan**) situado en el Monte Jia (夹山—**Jia Shan**), se le instruyó en el Método Yunmen de Cultivo agrícola Ch'an. Él se dio cuenta que el Maestro Fo Yuan nunca dejaba que su tarea de trabajo personal disminuyera y siempre dio el ejemplo. Definitivamente, esta práctica era tan fuerte que incluso los invitados al templo tenían que participar, sin importar el rango, la edad y la importancia que tenían. Ya hubieran sido un abad, un monje principal o un monje joven—todos tenían que participar en la labor física dura, como también en la práctica de meditación.

Durante el cuarto mes lunar de 1958, arrestaron al Maestro Fo Yuan y le imputaron cargos falsos de ser un 'derechista'. Él fue enviado a Templo de Nan Hua (南华寺) para su rehabilitación a través de trabajos laborales forzados. Fue puesto en libertad durante el octavo mes lunar de 1961, y eventualmente declarado inocente de todos los cargos en 1979. Entonces, él enseñó el Dharma como representante de la Asociación Budista China, y entre otros de sus deberes, fue responsable por las relaciones extranjeras y las reliquias culturales chinas.

Durante los años de la 'Revolución Cultural' (1966-1976) la tragedia sucedió en China. El Sexto Patriarca del Budismo Ch'an—el Gran Maestro Hui Neng (慧能大师—**Hui Neng Da Shi**) —dijo una vez: "El viento y la bandera no es mueven—sólo la mente es la que se mueve". La Guardia Roja tomó el cuerpo de Hui Neng y lo arrastraron en una carretilla a través de las calles de Shaoguan (韶关) gritando acerca de él toda clase de obscenidades. Después de esto, ellos decidieron destrozarse y quemar el cuerpo. Muchos se ocuparon de abrir la cavidad torácica y sacarle los órganos internos que fueron tirados frente al Templo Da Fo (大佛殿—**Da Fo Dian**). Partes de las costillas del Sexto Patriarca y los huesos de la espina dorsal se las tiraron a los perros y puercos. El Maestro Fo Yuan recogió secretamente los pedazos de cuerpo del Sexto Patriarca y los colocó en una caja de cerámica. Entonces enterró la caja en un lugar escondido entre los árboles y las colinas de Kowloon (九龙—**Jiu Long**). Antes de esto, el Maestro Fo Yuan había enviado un mensaje al Maestro Sheng Yi (圣一法师—**Sheng Yi Fa Shi**), de Hong Kong (香港—**Xiang Gang**), pidiéndole que trajera una cámara fotográfica para

grabar el evento.

En 1980, el Maestro Fo Yuan fue a ver al Presidente—Zhao Pu Chu (赵朴初)—de la Asociación Budista China, y él explicó exactamente que le había pasado al cuerpo verdadero del Sexto Patriarca. ¡Cuando Zhao Pu Chu oyó el relato se quedó estupefacto! Inmediatamente le escribió al Gobernador de la Provincia de Guangdong—Xi Zhong Zun (习仲勋)—quien a su vez envió un grupo de investigación al Templo Nan Hua. Con la intervención de las autoridades locales, el Maestro Fo Yuan fue capaz de recuperar públicamente los restos físicos del Sexto Patriarca y reconstruir el cuerpo. Los huesos fueron secados individualmente cerca de una hoguera de carbón mezclado con polvo de madera de incienso y más tarde cuidadosamente armados. Los órganos internos del Sexto Patriarca se habían convertido en polvo mientras estaba enterrado. Sin embargo, el Maestro Fo Yuan secó el resto para formar un polvo fino. Este polvo se mezcló con polvo de madera de incienso y se remodeló antes de colocarlo dentro de la cavidad del cuerpo.

El Venerable anciano monje Fo Yuan continuó propagando el Dharma a sus estudiantes y escribió un libro acerca del Budismo Ch'an titulado 'Discusión Histórica Ancestral de Yun Men' [**'Yun Men Ancestral History Discussion' (云门宗史话—Yun Men Zong Shi Hua)³**]. De acuerdo al budista laico Feng Xue Cheng (冯学成居士—**Feng Xue Cheng Ju Shi**), este libro explica la historia y el desarrollo temprano del Budismo Ch'an, después de la muerte del Sexto Patriarca.

Los herederos del Dharma del Sexto Patriarca desarrollaron la tradición Ch'an en dos diferentes linajes. Un linaje estaba localizado en la Provincia de Hunan, bajo el Maestro **Nan Yue Huai Rang (南岳怀让)**, mientras que el otro linaje estaba situado en la Provincia de Jiangxi, bajo el Maestro **Qing Yuan Xing Si (青原行思)**. Durante el período de tiempo de la Dinastía Tang y las Cinco Dinastías, la Escuela Nan Yue se dividió en dos linajes, conocidos como Wei Yang (沩仰) and **Lin Ji (临济)**, mientras que la Escuela Qing Yuan se desarrolló en tres linajes de Cao Dong (曹洞), Yun Men (云门), and Fa Yan

³ 'Yun Men Ancestral History Discussion' (云门宗史话—Yun Men Zong Shi Hua). Un sumario del libro (en el idioma Chino) se puede leer en:

<http://baike.baidu.com/view/1485107.htm>

El libro se puede comprar (en el idioma Chino en Amazon.cn):

<http://www.amazon.cn/%E4%BA%91%E9%97%A8%E5%AE%97%E5%8F%B2%E8%AF%9D-%E5%86%AF%E5%AD%A6%E6%88%90/dp/B0014FB9KK>

(法眼). Estos desarrollos son conocidos 'colectivamente' como 'Las Cinco Casas del Ch'an Ancestral' (禅宗五家—**Ch'an Zong Wu Jia**), y se refiere al bien conocido dicho que dice que el Ch'an es 'Una flor con cinco pétalos' (一花五叶—**Yi Hua Wu Ye**). La Tradición del Monte Qing Yuan se transmitió a través de Dao Wu (道悟), Chong Xin (崇信), Xuan Jian (宣鉴), Yi Cun (义存), hasta llegar al Gran Maestro Wen Yan (文偃大师—Wen Yan Da Shi—864-949). El Maestro Wen Yan heredó el Dharma del Maestro Xue Feng Yi Cun (雪峰义存), e inmediatamente se fue al Monte Yun Men (云门山—**Yun Men Shan**), en la Provincia de Guangdong para reparar el Templo Guang Tai Ch'an (光泰禅院—**Guang Tai Ch'an Yuan**). Fue aquí que fundó la Tradición Budista Ch'an Yun Men y es considerado el primer ancestro (初祖—Chu Zu) de la escuela. La Tradición Yun Men es única, y enfatiza el uso de 'Las Tres Frases Yun Men' (云门三句—**Yun Men San Ju**) las cuales son:

- 1) '(La Mente) contiene (y se oscurece) por todas las cosas'.
- 2) '(Permanentemente) cortar todas las oleadas/corrientes (de pensamiento)'.
- 3) 'Dejar ir las oleadas/corrientes (habituales): disipa la ignorancia

Cuando el significado profundo de estas tres frases se entiende, se entra por la puerta de entrada a la iluminación

El Ven. Anciano Monje Fo Yuan es un ejemplo extraordinario de un monje budista contemporáneo iluminado. Ha sido el caso que las personas se acercaban a él frecuentemente pidiéndole un 'Hua Tou' (话头) para practicar, entonces él se pasaba la mano por su boca y decía: "¿Dónde estoy yo?" ¡Este es el Hua Tou! En una ocasiones el Maestro Fo Yuan intentaba cortar la corriente de pensamientos engañosos de un no-iluminado—a través de pegarle con un palo en la cabeza—que respetuosamente llegaba arrodillándose a sus pies. Muchos no se movían fuera de su alcance, o evitaban/desviaban el palo con su mano. A pesar de recibir la paliza que guiaba a heridas sangrantes, el no-iluminado no comprendía.

Muchos han escrito miles de palabras comentando en el 'Sutra del Altar o El Sutra de Hui Neng'⁴ (坛经—Tan Jing) del Sexto Patriarca—Hui Neng, pero

⁴ 'El Sutra de Hui Neng': ¿Quién hubiera sabido que la naturaleza del 'Yo' es fundamentalmente pura y limpia? ¿Quién hubiera sabido que la naturaleza del 'Yo' está

cuando el Maestro Fo Yuan lo revisó escribió: “El Sutra del Altar contiene cientos de miles de caracteres creados de un río de tinta. Sin embargo, cuando nos damos cuenta de la mente, ningún ‘yo’ está presente. El viento sopla gentilmente en una noche clara de luna llena, y se cantan canciones alabando eso”.

En 1990, el Maestro Fo Yuan fue también nombrado/designado a ocupar la posición de Abad en el Templo Yi Yang White Deer (益阳白鹿寺—**Yi Yang Bai Lu Si**).

En 1991, el Maestro Fo Yuan devino el Abad del Templo Nan Yue Zhu Sheng, y sirvió como Presidente Diputado de la Asociación Budista China. Previo a esto en 1990, sin embargo, el monje Wei Yin (惟因和尚—Wei Yin He Shang) había entrado en el nirvana, dejando el Templo Nan Hua sin un líder. Eventualmente se decidió al final del 1991, que el Maestro Fo Yuan debería tomar el papel de líder, y durante el tercer mes lunar de 1992, el Maestro Fo Yuan fue oficialmente instalado como Abad.

En el año 2007, un reportero fue al Templo Yun Men en busca del Maestro Fo Yuan, y se le guió a un área cerca de los terrenos de siembra de arroz donde encontró al Maestro Fo Yuan sentado en una silla de ruedas observando a los monjes cosechando el arroz. De pie frente a la trilladora, y tirando arroz en la máquina, estaba un joven monje usando espejuelos—así era su esfuerzo que su túnica estaba empapada de sudor. El budista laico



Feng Xue Cheng (冯学成) le dijo al reportero que ese monje—que trabajaba tan duramente desgranando el arroz—era de hecho el actual abad del Templo Yun Men, el Venerable **Ming Xiang** (明向大和尚—**Ming Xiang Da He Shang**).

El día 23 del segundo mes lunar del año 2009, a las 8:46 p.m. la tradición Ch’an que dice ‘**Una sola flor con cinco pétalos**’, se consumió, ya que el Maestro Fo Yuan—el heredero de la 13^{ra} generación del Dharma Ch’an Yun Men murió a la edad de 87 años de edad. En el 1^{er} día del tercer mes lunar del año 2009, su cuerpo se colocó en una pagoda.

fundamentalmente más allá del nacimiento y la muerte?

<http://www.acharia.org/sutradehuineng/sutrahuinengtabladecontenido.htm>

Cuando estaba vivo, era su deber cuidar de los vegetales, los árboles, las frutas, las flores y el arroz de Yun Men, en toda clase de clima. Hoy, se conoce que el Maestro Fo Yuan entró en el Nirvana para nunca regresar, y todo está naturalmente silencioso.

El Mensaje Dharmático del Ven. Maestro Fo Yuan El Propósito de Vida y Muerte de la Semana Ch'an



Golpear con la 'tabla fragante', o el 'palo de la disciplina' (香板—xiang ban) es una tradición que se ha heredado de los Patriarcas y se refiere a 'golpear para estimular la atención' (打警策—**Da Jing Ce**). Su propósito es inspirar el esfuerzo máximo durante la meditación Ch'an, y ayudarle a uno en la comprensión de la iluminación. Puede que le hayan golpeado dos veces— ¿todavía no se ha iluminado? ¡No pierda la cabeza!

El Templo Gao Min (高旻寺—**Gao Min Si**), situado en Yangzhou, en la Provincia de Jiangsu, es un centro para el estudio Ch'an muy antiguo, famoso y poderoso. Había un monje en el templo que se llamaba **Tian Hui Che Zu** (天慧徹祖) y que ocupaba un puesto de honor. Se le conocía como aplicado en sus estudios y muy inteligente. El emperador **Yong Zheng** (雍正) visitó el templo y observó que **Tian Hui Che Zu** tenía un nivel espiritual superior y le invitó a Beijing. Sin embargo, cuando el emperador le preguntaba, encontró que **Tian Hui Che Zu** no respondía correctamente. Después de esto el emperador encerró en prisión a **Tian Hui Che Zu**, pero arregló que algunos sirvientes le llevaran todos los días para su comida simples bollos de pan cocinados al vapor. Los sirvientes, bajo el mando del emperador, usaron la propia espada larga y preciosa de éste—el emperador—para golpearlo dos veces con el lado plano y preguntarle: "¿Todavía no te has iluminado?" ¡Si no te iluminas se te cortará la cabeza!" Todos los días se le preguntaba a **Tian Hui Che Zu** de esta forma, y era obvio que la amenaza de cortarle la cabeza sería llevada a cabo si fracasaba en su tarea de buscar la iluminación. La presión para alcanzar la iluminación era intensa. Se le advirtió **Tian Hui Che Zu** que si pasaban siete días y no había un progreso, entonces el resultado sería inevitablemente la muerte. Como él era golpeado rutinariamente con la espada, sudaba profusamente y redoblaba sus esfuerzos. ¡Al séptimo día **Tian Hui Che Zu** se había iluminado!

La Semana Ch'an de Retiro es de siete días. Diríamos que el tiempo límite definitivo está fijado/marcado para el logro de la iluminación. El emperador

estaba definitivamente limitado a justamente siete días de esfuerzo meditativo solitario—y al séptimo día logró la iluminación. El ‘palo de la disciplina’ representa la espada del emperador. Cada día se usa para golpear al practicante e indagarle sobre el progreso que ha hecho. Muchas personas llegan para entrenarse en la Semana Ch’an, pero, ¿qué poder los sostiene? Por cada participante que se sienta en meditación hay numerosas personas detrás de la escena. Ellas cortan vegetales, preparan los fideos y cocinan los bollos de pan que se han de comer. Esas personas trabajan duramente por el beneficio de esos que meditan. Esos que meditan y comen los panecillos tienen una gran deuda con esos que sustentan y mantienen todo eso para que ellos puedan llegar a iluminarse, y están obligados a pagar esa deuda con un esfuerzo intenso durante la meditación que termina en la iluminación.

En el pasado hubo un practicante devoto que subió a las colinas para intensificar su práctica del Dharma. Unos cuantos discípulos le enviaron varias piezas de ropa para que el Maestro las usara, y como ellos deseaban ayudarlo con el costo de su viaje al lugar, ellos secretamente cosieron cuatro lingotes de plata (元宝—**Yuan Bao**) en las cuatro esquinas del dobladillo/bastilla. Cuando el Maestro estaba meditando en la noche, él vio en su mente que él había viajado a la casa de un discípulo y entrado en el cuerpo de un potro nonato⁵. Sin embargo, como el Maestro conocía el Dao verdadero (道) del Dharma, no se desvió de su pureza y por lo tanto evitó el renacimiento como caballo. Al día siguiente el Maestro le preguntó al discípulo si algo había pasado. El discípulo respondió que el potro había nacido, pero había muerto. El Maestro entonces recitó el siguiente verso: ‘Cuatro lingotes de plata, y cuatro cascos, un zurcido en una bata y una pieza de piel. Ninguna de estas cosas es más fuerte que el Samadhi puro de un monje. Tan poderoso es el Samadhi que **previene** el renacimiento de un caballo’. ¡Fue la buena fortuna de este monje que ha cultivado una mente pura y no contempla pensamientos impuros que podrían haber causado el renacimiento como caballo!

En 1953, el anciano venerable monje Lai Guo (来果老和尚—**Lai Guo Lao He Shang**) murió en el Templo Gao Min. Un discípulo budista laico en Guangzhou reportó que el Maestro Lai Guo había renacido como un hijo de una familia local. Si esto sucedió o no, no se lo puedo asegurar, porque esas cosas son difíciles de confirmar. Sin embargo, debido a la compasión, es verdad que los Bodhisattvas regresan rutinariamente al mundo. ¿Puede un Maestro completamente iluminado regresar al mundo pero permanecer inconsciente de que ha vivido anteriormente? Esto es improbable. Cuando los Bodhisattvas de logros espirituales ‘inferiores’ renacen, ellos no pueden

⁵ Nonato: que todavía no había nacido. En estado fetal.

recordar sus vidas pasadas. Ellos pueden recordar los eventos de su juventud o lo que pasó ayer o anteayer, pero sus vidas pasadas permanecen un misterio. ¿Fueron ellos vacas, perros o caballos? Cuando ellos renacen no tienen conocimiento de sus vidas pasadas. Si el Maestro Lai Guo ha renacido, como él es un ser iluminado, tendrá la habilidad de recordar sus vidas pasadas.

El Patriarca Huang Mei (黄梅祖师—**Huang Mei Zu Shi**) pudo recordar sus vidas pasadas. En una vida previa él quería ser un monje, el Maestro le dijo que estaba muy viejo y no lo aceptó. Entonces, entró en la barriga—el útero—de una jovencita, pero esta no estaba casada. ¡Su barriga creció y sus padres se enfurecieron! Ellos creyeron que ella había traído la ruina a la casa por haberse preñado fuera de un matrimonio. Entonces ellos la llevaron al portón principal y la expulsaron de la casa de la familia. La joven estaba muy enojada cuando el niño nació y trató de ahogarlo en un río. Sin embargo, cuando el bebé entró al agua, no pudo hundirse y en su lugar flotó corriente abajo, y corriente arriba en contra del curso del río. Viendo esto, la muchacha no tuvo otra opción que rescatar al bebé y llevarlo de vuelta a casa. Más tarde él muchacho se escapó para unirse al Maestro mencionado en su vida previa, ¡pero cuando llegó allí, el maestro le dijo que estaba muy joven y no la aceptó! Él dijo: “¡en mi vida última me dijiste que estaba muy viejo!” De esto podemos inferir que Huang Mei recordó completamente sus vidas previas.

Huang Mei tuvo una relación karmática predestinada. El renacimiento tiene tres aspectos diferentes para eso; la vida pasada, la vida presente y la vida futura. Esto significa que todas las vidas pasadas se recuerdan claras y completamente, y que todas las condiciones y circunstancias de la vida presente se entienden a través de las raíces kármicas generadas en el pasado. Las vidas pasadas, cuando se combinan con la vida presente, colocan las bases o los fundamentos para las existencias futuras. Las conexiones kármicas tienden a reaparecer en cada encarnación, con las personas que conocemos y han renacido cerca de nosotros y han compartido nuestras vidas. Los seres iluminados pueden hacer arreglos para encontrarse con amigos en las vidas futuras, y haciendo eso, cuando renacen, recuerdan completamente sus existencias pasadas. Estos seres iluminados no olvidan cuando trasmigran a través de la existencia, pero los seres ordinarios o comunes, cuando mueren y renacen, no recuerdan ningún detalle de las existencias pasadas.

El Gran Maestro **Kui Ji** (窥基大师—**Kui Ji Da Shi**) vivió en el tiempo justamente después del Parinirvana del Buda Kasyapa (迦叶佛—**Jia Ye Fu**), y

antes del nacimiento de Shakyamuni (释迦佛—**Shi Jia Fu**). Esta consideración/predicamento se conoce como siendo una de las 'Ocho Dificultades' (八难—**Ba Nan**) que son obstáculos creados karmáticamente que previenen a una persona de experimentar el Buda y sus enseñanzas. Él practicó el camino aislado o apartado del Pratyekabuddha (辟支佛—**Pi Zhi Fu**) y por lo tanto el Maestro **Kui Ji** decidió sentarse en meditación en una cueva y esperar por la venida de Shakyamuni. Cuando el Gran Maestro Xuan Zang (玄奘大师—**Xuan Zang Da Shi**) viajó a la India a recolectar el Tripitaka Mahayana para traerlo de regreso a China; el viajó a través de la 'Cordillera Montañosa Cong' (葱岭—**Cong Ling**). Mientras estaba allí, vio que una de las montañas emitía una luz brillante. Como él poseía el conocimiento del Dao, sabía que había alguna cosa importante que necesitaba descubrir/desenterrar. Después de escavar por un tiempo se encontró una persona sentada en meditación, con su pelo, barba y uñas extremadamente largas. Después de golpear la piedra 'qing' (磬) una vez, la persona dejó su estado de meditación profunda y despertó. Xuan Zang le preguntó: "¿Quién eres tú y por qué estás sentado aquí? La persona le respondió: "Yo no vi al Buda Kasyapa cuando estaba vivo, así que ahora estoy esperando a que el Buda Shakyamuni encarne". Xuan Zang exclamó: "¡Oh, el Buda Shakyamuni vivió hace miles de años y ya ha entrado en el Parinirvana! Entonces la persona respondió: "¡En ese caso regresaré/re-entraré en meditación profunda y esperaré por el nacimiento del Buda Maitreya (弥勒佛—**Mi Le Fu**)!" Xuan Zang dijo: "¿Cuál es el punto de esta meditación vacía? Cuando el Buda nació, no le conocías, así que, incluso cuando el Buda Maitreya llegue, ¿quién te lo va a comunicar? Es mucho mejor ir a China donde la Dinastía del Gran Tang (大唐—**Da Tang**) ha facilitado el florecimiento del Budismo a través del país, ya que el emperador lo entiende claramente. El palacio imperial está cubierto de lozas amarillas—simplemente busca las lozas amarillas y encontrarás el palacio. ¡Ve ahora y renace allí!" Durante ese tiempo había un oficial de rango alto conocido como Wei Chi Gong (尉迟恭), tan poderoso era que su casa se parecía al palacio imperial y también estaba cubierta con lozas amarillas. Fue allí que la persona que Xuan Zang se encontró en las montañas renació y llegó a conocerse como '**Kui Ji**'.

Cuando Xuan Zang eventualmente regresó a China de la India, el Gran Maestro Kui Ji ya tenía 18 años de edad. Como jovencito era muy feliz e inteligente en sus estudios de Confucio, pero cuando vio al monje budista, se entristeció ya que este monje practicaba el camino de **Pratyekabuddha**, y él recordaba que fue esta enseñanza **incompleta** la que le había guiado a él a llegar a perderse en el reino del renacimiento. El Maestro del Dharma

Xuan Zang quería ordenar a Kui Ji como monje budista, pero, aunque Kui Ji podía leer y recordar perfectamente los sutras budistas, él rehusaba ordenarse. Nada que Xuan Zang decía o hacía, convencía a Kui Ji a cambiar su mente. Incluso cuando parecía que Kui Ji estaba desobedeciendo y engañando al **Señor local o Caballero Feudal**, él prefería la ejecución por decapitación que devenir un monje. Sin embargo, se le aconsejó que sería perdonado si accedía a la petición de ser un monje. Si devenía un monje, las personas decían que él podía tener todo lo que le satisfacía. El dijo: "Quiero una carretilla llena de bellas mujeres; una llena de alcohol y carne, y una llena de sutras budistas". Se acordó que esto no era un problema y que podía tener todas esas cosas. Después que Kui Ji se ordenó como monje budista, las tres carretillas le seguían a todas partes que iba—por esta razón también se le conoce como 'el monje de las tres carretillas'. Xuan Zang trajo a su regreso de la India muchos sutras y el Gran Maestro Kui Ji le ayudó en la traducción de la mayoría de ellos. Este esfuerzo colaborador colocó las bases para el desarrollo de la Escuela 'Sólo la Mente' (唯识—**Wei Zhi**) en China, que devino muy conocida.

De estos ejemplos, es claro que el renacimiento es un asunto muy importante, muchos de los cuales van al frente, generación tras generación (y vida tras vida) y guían a una existencia devota y santa, perfeccionando las prácticas ascéticas, y ganando recompensas kármicas positivas tales como el crear el esfuerzo. Esto incluye una existencia cómoda con riqueza, buena fortuna, tres esposas y cuatro concubinas. Por otra parte, otros son muy listos pero escogen criticar continuamente y difamar el Dharma, mientras otros tienen la convicción de que la simple aceptación del Dharma les traerá buena fortuna. Cada uno tiene una fortaleza diferente para su poder de voluntad y los pensamientos de cada persona difieren considerablemente.

Cuando el aire, diríamos, o (la energía vital) ([气—Qi](#)) es buena, es aconsejable encender incienso, sentarse en meditación y cultivar la paz y la tranquilidad. Si no pueden cultivar la tranquilidad, es mucho mejor 'no sentarse'. Cuando el Anciano Maestro (Xu Yun) estaba vivo, el salón de meditación era pequeño y solamente una docena de personas podía sentarse allí. Ahora tenemos mucha reconstrucción y amplificación, y el salón de meditación puede tener cabida para cientos de personas. En el pasado los Patriarcas operaban los salones de meditación en los Templos Ch'an situados en la Montaña Wei (滂山—**Wei Shan**), y en la Montaña Xue Feng (雪峰山—**Xue Feng Shan**). Generalmente hablando, estos lugares tenían cabida para unos cientos de miles de practicantes a la vez.

Una situación similar en cuanto al Templo Yun Men durante el tiempo de los Patriarcas Fundadores, fue donde seiscientos o setecientos monjes se pudieron acomodar. En el pasado, las condiciones aparentaban ser buenas porque las personas tenían muy pocos deseos, todo lo que necesitaban para practicar era una bata hecha de retazos y unas sandalias de paja. Por el día, ellos trabajaban y en la noche sus espaldas no tocaban el piso para dormir. Como hoy en día hay tantos deseos, ¿Cómo las condiciones pueden ser tan buenas (o tan puras) como las del pasado?

Muchos patriarcas y ancestros eran muy educados y tenían una apreciación cultural firme de la cultura China antes de decidir vivir una vida de monje. Este fue el caso del Maestro Ch'an Tian Ran (天然禅师—**Tian Ran Ch'an Shi**) de la Montaña de Dan Xia (丹霞山—**Dan Xia Shan**). Cuando él vivió en el hogar recibió una buena educación con el estudio de los Cuatro Libros y los Cinco Clásicos de la Escuela de Confucio. Incluso, el pasó el examen del servicio civil en la capital nacional y sirvió como un oficial. Cuando era joven, leyó los trabajos del Maestro Ch'an Yong Jia (永嘉禅师—**Yong Jia Ch'an Shi**), y estaba familiarizado con los sutras del Tripitaka. Él escribió un libro y estableció una teoría. La filosofía de Confucio, expuesta en el libro de Confucio titulado '**La Doctrina del Medio**' (中庸—**Zhong Yong**) se puede observar como siendo similar al pensamiento budista. Cuando se entiende la filosofía budista, entonces el pensamiento Confuciano deviene claro. Sin embargo, si un individuo no tiene una educación amplia, entonces debe depender o confiar en el cultivo de las buenas raíces kármicas, la meditación y las oportunidades fortuitas. A través de esas experiencias es posible para un practicante comprender completamente el Dharma, como también ser capaz de explicar eficazmente a los demás esos principios importantes de la iluminación. Sin importar el antecedente o formación educacional que se tenga, el ejemplo de los patriarcas y ancestro se debe seguir. Por lo tanto, es importante meditar, buscar consejeros sabios y pasar el tiempo dedicado a aprender el Dharma de ellos. **Entender la importancia y las implicaciones de la oportunidad kármica es muy importante.**

En los tiempos antiguos, las provincias de Jiangxi y Hunan estaban cubiertas de bosques. Los patriarcas fundadores valoraron la buena instrucción y estudiaron en todas partes que podían encontrar un buen conocimiento y una buena guía. Hoy, en esta era, es un hecho que muchas personas simplemente juegan a seguir el Dao y no toman la educación seriamente o buscan por buenas oportunidades para aprender. Las personas juegan por todas partes como niños. ¿Cuántos de hecho siguen el Dao correctamente y con dedicación? Es importante entender que 'la vida y la muerte' es una gran e importante pregunta que debe responderse a través de una disciplina

estricta y un compromiso con el Dharma. Los monjes que estudian en las Universidades Budistas frecuentemente conocen solamente cómo leer y citar los sutras, pero todavía no han desarrollado el discernimiento meditativo y no pueden entender la esencia verdadera del Dharma. ¿Cuál es el punto de este estudio hueco? No lo sé.

Estoy viejo ahora y mi fortaleza no es la que era antes, sin embargo cuando entro en el salón de la meditación con ustedes, mi fortaleza es suficiente para la tarea. Para muchos, hoy en día, parece que la Semana de Retiro Ch'an la tratan ligeramente y la usan, simplemente, para pasar el tiempo. ¿Cuál es el punto de esta charla? ¿Realmente se están beneficiando de ella en una forma esencial? En el pasado los patriarcas y ancestros eran muy estrictos y diligentes en su práctica Ch'an y no dependían en palabras para hacer progreso y su auto-cultivo. El Patriarca del Templo de la Montaña Wei no dependió en palabras para enseñar el Dharma. Cuando los estudiantes llegaban a preguntar acerca del Dharma él respondía con silencio y los ponía fuera de la puerta de entrada. Él no era como yo que sigue hablando continuamente acerca de la vida y la muerte. De hecho, nadie fuera de ustedes mismos puede comprender y alcanzar la iluminación y resolver para ustedes la pregunta acerca de la vida y la muerte. Deben encontrar la fortaleza dentro de ustedes mismo para alcanzar la iluminación.

El karma se crea en tres formas; a través de las ideas en la mente, a través de las palabras y a través de las acciones.

Como todo es karma, todo es engaño/ilusión; esta es la razón por la que hablar es estrictamente prohibido en el salón de meditación, como es el desgastante y agotador de los signos escritos alrededor del cuello. No se permite dormir ya que la mente puede producir toda clase de pensamientos interminables engañosos. La mente se debe enfocar a través del uso continuo del método de Hua Tou (话头), que se debe mantener a través del día, ya sea caminando, comiendo, etc. No se debe apartar de la mente en ningún momento o el entrenamiento se malgastará o desaprovechará. En esta forma sentarse es bueno, caminar es bueno, dormir es bueno, y comer bollos de pan es bueno. Sostengan el Hua Tou con diligencia y convicción, y practiquen, practiquen, practiquen y practiquen sin una pausa! Deben hacer eso hasta que la iluminación completa se logre. Recitar el nombre de Buda es también efectivo. Debe repetirse continuamente sin una pausa y mantenerlo en la mente clara y brillantemente. Cualquier método que se use, se debe entrenar la mente a través de un esfuerzo intenso. Hagan más esfuerzo en vuestro auto-cultivo y no se rindan, sólo entonces la pregunta de vida y muerte se resolverá. Recuerden que todo cambia—incluso este

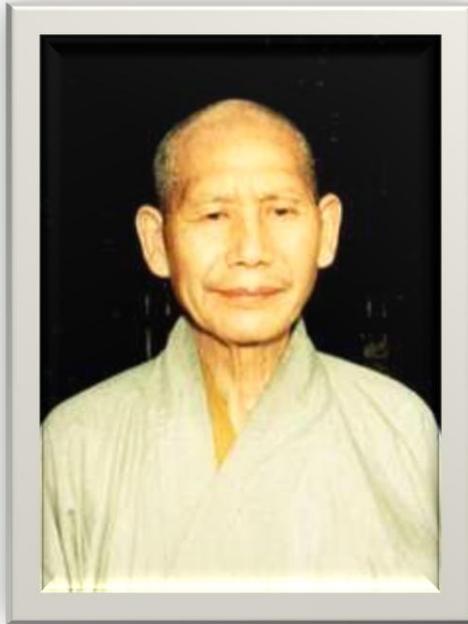
templo cambiará, pero mientras tanto, estimen esta estructura monumental y hagan uso de ella. Usen el ambiente exterior para mirar al interior y perfeccionar el ambiente interno.

©copyright: Adrian Chan-Wyles (ShiDaDao) 2013

Versión corregida – 25 de febrero de 2013

Tomado de:

<http://wenshuchan-online.weebly.com/master-fo-yuan-1922-2009.html>



Ven. Maestro Fo Yuan Shakya

'Licchavi Vimalakirti llegó al pie del árbol y me dijo: "Reverendo Shariputra, esta no es la forma de absorberse usted mismo en contemplación. Usted debe absorberse en contemplación de manera que ni el cuerpo, ni la mente aparezcan en ninguna parte en el mundo triple. Debe absorberse en contemplación de tal forma que pueda manifestar toda conducta ordinaria sin abandonar el cese. Debe absorberse en contemplación de tal forma que pueda manifestar la naturaleza de una persona ordinaria sin abandonar su naturaleza espiritual cultivada. - **El Sutra de Vimalakirti Nirdeśa**